PETZL®

Made in France 3 year guarantee

CRAB6

(EN) Six point crampons for walking on snow or slippery terrain

(FR) Crampons 6 pointes marche sur neige ou terrains glissants.



CE 400 g (US) 4 ½ - 12 ½ *(FR) 36 - 46*

⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

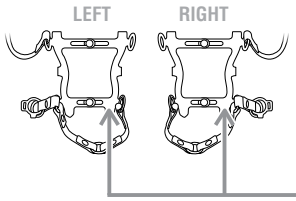
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

3 342540 641600

Traceability and markings / *Traçabilité et marquage*



e. **Individual number** / *Numéro individuel*

00 000 AA 0000

f. **Year of manufacture** *Année de fabrication*

g. **Production date** *Jour de fabrication*

h. **Control**

i. **Incrementation**

CE

a. **Notified body intervening for the CE type examination** *Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type*

APAVE SUD Europe SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France
N°0082

www.petzl.com → **Latest version** **Other languages**

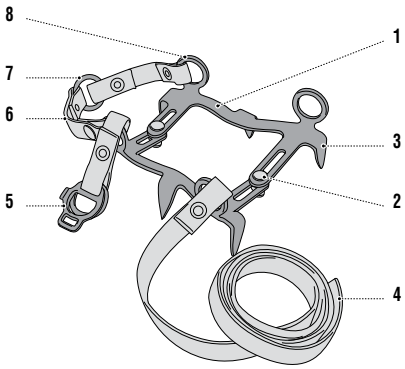
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

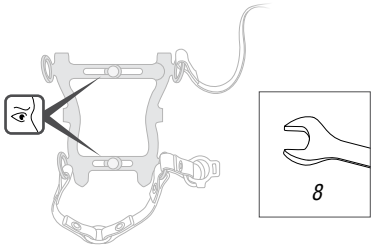
Recycled paper

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

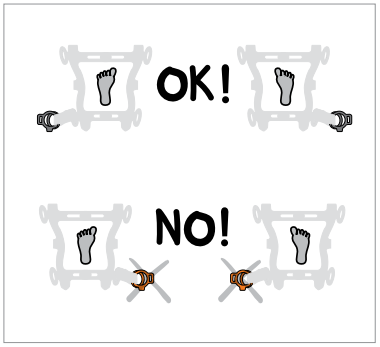
2. Nomenclature of parts / *Nomenclature*



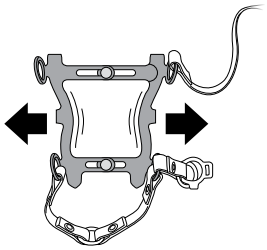
3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)



4. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures



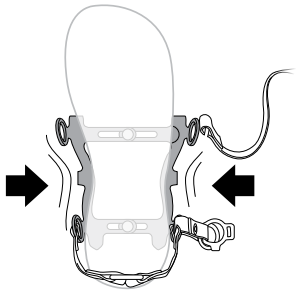
1.



4. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

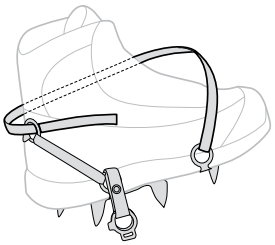




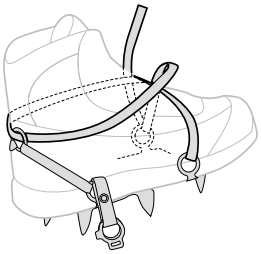


2.

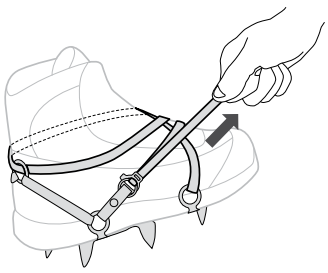
a.

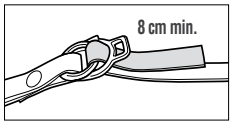


b.

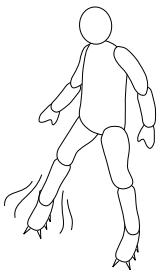


c.

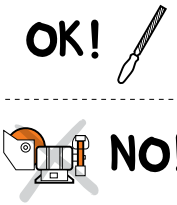


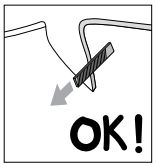


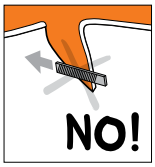
3.

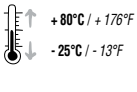


5. Maintenance
Entretien

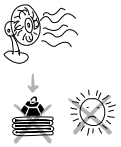




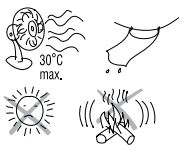




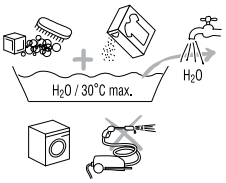
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา



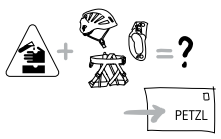
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาดโดย ไซสารฆาเชื้อ



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolehtiminen
(NO) Vedlikehold
(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддържане
(JP) メンテナンス
(CN) 保养
(TH) การซอมแซม



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Six point crampons for walking on snow or slippery terrain.
These crampons are not designed for mountaineering.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This training must be adapted to the practices defined under the Field of Application.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Adjustable frame for footwear, (2) Adjustment nut, (3) Points, (4) Fastening strap, (5) Fastening buckle, (6) Rear strap fastening system, (7) Rear strap ring, (8) Side strap rings.
Material: heat treated steel.

3. Inspection, points to verify

Before each use, check the general condition of your crampons.
Check point sharpness
Check the condition of the straps
Check adjustment nut tightness
Make sure there are no cracks in the points, especially on the points.
During use, regularly verify that your crampons are securely attached.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4. Fitting to your boots

These crampons will adjust to fit most hiking footwear.
Respect the right foot/left foot positions.
1- Adjust the footwear frame to maximum width. Put your footwear on the frame, then reduce the width of the frame to fit the footwear.
2- Pass the strap through the strap rings. Follow the order and position as indicated in the drawings. Tighten well.
3- Verify the crampons are securely attached to your boots. Carry out a shaking or kicking test. The crampon must not move; if it does, change the adjustments, or change footwear.
Warning: during use, beware of snow accumulations under the crampons.

5. Maintenance

After each use, clean and dry your crampons.
If the points are dull, sharpen them by sharpening the edge of the point, never the side.

6. General information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.
See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.
Transport your crampons in a bag to protect the points and to avoid damage to your other equipment.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d'application

Crampons six pointes pour la marche sur neige ou terrain glissant.
Ces crampons ne sont pas destinés à l'alpinisme.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Support réglable de chaussures, (2) Écrou de réglage, (3) Pointes, (4) Lanière de serrage, (5) Boucle de fermeture, (6) Système de fixation arrière à lanière, (7) Anneau arrière de passage de lanière, (8) Anneaux latéraux de passage de lanière.
Matériau principal : acier trempé.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos crampons.
Contrôlez l'affutage des pointes.
Contrôlez l'état des lanières.
Contrôlez le serrage des écrous de réglage.
Vérifiez l'absence de fissures notamment sur le support et les pointes.
Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement la bonne tenue de vos crampons.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
En cas de doute, contactez PETZL.

4. Ajustement à vos chaussures

Ces crampons sont ajustables à la plupart des chaussures de randonnée.
Respectez les positions pied droit/pied gauche.
1- Écartez au maximum le support de chaussures. Placez votre chaussure sur le support, puis resserrez latéralement le support.
2- Passez la lanière dans les différents anneaux de passage de lanière. Respectez l'ordre indiqué sur les dessins. Serrez bien.
3- Vérifiez la tenue de vos crampons sur vos chaussures. Effectuez le test du crampon secoué ou du coup de pied. Le crampon ne doit pas bouger, sinon ajustez les réglages, ou changez de chaussures.
Attention, pendant l'utilisation, méfiez-vous des accumulations de neige sous les crampons.

5. Entretien

Après chaque utilisation, nettoyez et séchez vos crampons.
Si les pointes ne sont plus suffisamment pointues, affûtez les en aiguisant le chant de la dent, jamais le plat.

6. Informations générales

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes : défauts, remarques; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.
Transportez vos crampons dans un sac pour protéger les pointes et éviter de perforer les autres éléments de votre matériel.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Sechszackige Grödel zum Wandern auf Schnee und rutschigem Gelände.
Die Grödel sind nicht zum Bergsteigen geeignet.

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren
Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Auf Schuhbreite einstellbares System, (2) Einstellschraube, (3) Zacken, (4) Befestigungsriemen, (5) Verschlussschnalle, (6) Hintere Riemenbindung, (7) Hintere Öse zum Durchfädeln des Riemens, (8) Seitliche Ösen zum Durchfädeln des Riemens.
Material: gehärteter Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Tour den allgemeinen Zustand Ihrer Grödel.
Vergewissern Sie sich, dass die Zacken scharf geschliffen sind.
Überprüfen Sie den Zustand der Riemen.
Vergewissern Sie sich, dass die Einstellschrauben fest angezogen sind.
Kontrollieren Sie die Grödel und insbesondere die Zacken auf Risse.
Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig den festen Sitz Ihrer Grödel.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe
Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

4. Anpassen an die Schuhe

Die Grödel lassen sich den meisten Wanderschuhen anpassen.
Beachten Sie die Markierungen rechter Fuß/linker Fuß.
1- Ziehen Sie das Grödel möglichst weit auseinander. Setzen Sie Ihren Schuh auf das Grödel und passen Sie es Ihrem Schuh an.
2- Fädeln Sie den Riemen durch die hierfür vorgesehenen Ösen. Beachten Sie die in den Abbildungen gezeigte Reihenfolge. Ziehen Sie den Riemen fest.
3- Überprüfen Sie den festen Halt der Steigeisen an Ihren Schuhen. Testen Sie das Grödel, indem Sie damit treten oder den Fuß schütteln. Das Grödel darf sich nicht bewegen. Andernfalls müssen Sie die Einstellung korrigieren oder andere Schuhe anziehen.
Achtung, kontrollieren Sie während des Gebrauchs, ob sich unter den Grödeln Schnee ansammelt.

5. Pflege

Reinigen und trocknen Sie Ihre Grödel nach jedem Gebrauch.
Wenn die Zacken nicht scharf genug sind, schleifen Sie die Kanten aber auf keinen Fall die Flächen.

6. Allgemeine Informationen

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel auf www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.
Transportieren Sie Ihre Steigeisen in einer Tasche, um die Zacken zu schützen und zu verhindern, dass andere Ausrüstungsgegenstände beschädigt werden.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Ramponi sei punte per la progressione su neve o terreno scivoloso
Questi ramponi non sono destinati all'alpinismo.

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Supporto per scarpe regolabile, (2) Dado di regolazione, (3) Punte, (4) Fettuccia di serraggio, (5) Fibbia di chiusura, (6) Sistema di attacco posteriore con fettuccia, (7) Anello posteriore di passaggio della fettuccia, (8) Anelli laterali di passaggio della fettuccia.
Materiale principale: acciaio temprato.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni uscita, controllare lo stato generale dei ramponi.
Controllare l'affilatura delle punte.
Controllare lo stato delle fettucce.
Controllare il serraggio dei dadi di regolazione.
Verificare l'assenza di fessurazioni in particolare sul supporto e sulle punte.
Durante l'utilizzo, verificare regolarmente la buona tenuta dei ramponi.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi
In caso di dubbio, contattare PETZL.

4. Sistemazione sugli scarponi

Questi ramponi si adattano alla maggior parte delle calzature da escursionismo.
Rispettare le posizioni piede destro/piede sinistro.
1- Allargare al massimo il supporto delle scarpe. Posizionare la calzatura sul supporto, quindi richiudere quest'ultimo lateralmente.
2- Passare la fettuccia nei suoi vari anelli di passaggio. Rispettare l'ordine indicato nei disegni. Stringere bene.
3- Verificare la tenuta dei ramponi sulle scarpe. Effettuare il test del rampone scosso o del colpo di piede. Il rampone non deve muoversi, in caso contrario aggiustare le regolazioni, o sostituire le scarpe.
Attenzione, durante l'utilizzo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi.

5. Manutenzione

Dopo ogni utilizzo, pulire e asciugare i ramponi.
Se le punte non sono più abbastanza appuntite, affilarle solo lateralmente, sulla tranciatura.

6. Informazioni generali

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale,
date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.com/it/verifica-dpi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.
Trasportare i ramponi in una custodia per proteggere le punte ed evitare di forare gli altri elementi del vostro materiale.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

Crampones de seis puntas para andar por nieve o terrenos deslizantes.
Estos crampones no son para alpinismo.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Soporte regulable para el calzado, (2) Tuerca de regulación, (3) Puntas, (4) Correa de sujeción, (5) Hebilla de cierre, (6) Sistema de fijación posterior con correa, (7) Anillo posterior de paso de la correa, (8) Anillos laterales de paso de la correa.
Material principal: acero templado.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier salida, controle el estado general de los crampones.
Compruebe el afilado de las puntas.
Compruebe el estado de las correas.
Compruebe el apretado de las tuercas de regulación.
Compruebe la ausencia de fisuras sobre todo en el soporte y las puntas.
Durante la utilización compruebe regularmente que los crampones estén correctamente sujetados.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi.
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Ajuste al calzado

Estos crampones se ajustan a la mayoría del calzado para montañismo.
Respete las posiciones pie derecho/pie izquierdo.
1- Separe al máximo el soporte para el calzado. Coloque el calzado sobre el soporte y, después, apriete lateralmente el soporte.
2- Pase la correa por los diferentes anillos de paso de la correa. Respete el orden indicado en los dibujos. Ciña bien.
3- Compruebe que los crampones queden bien sujetos al calzado. Realice la prueba de sacudir el crampón o dar una patada. El crampón no debe moverse, si no es así, ajuste las regulaciones, o cambie de calzado.
Atención, durante la utilización, desconfíe de las acumulaciones de nieve bajo los crampones.

5. Mantenimiento

Después de cada utilización, limpie y seque los crampones.
Si las puntas no están lo suficientemente puntiagudas, afílelas siguiendo el canto del diente, nunca la parte plana.

6. Información general

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.
Transporte los crampones en una bolsa para proteger las puntas y evitar perforar otros elementos de su material.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

1. Toepassingsveld

Stijgijzer met zes punten voor op sneeuw of een glad terrein.
Deze stijgijzers zijn niet geschikt voor alpinisme.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Regelbare steun voor schoenen, (2) Regelmoeren, (3) Punten, (4) Aantrekriem, (5) Sluitingsgesp, (6) Bevestigingssysteem achteraan met riem, (7) Doorsteekring achteraan voor riem, (8) Laterale doorsteekring voor riem.
Belangrijkste materiaal: gehard staal.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, controleer de algemene staat van uw stijgijzers.
Controleer de scherpte van de punten.
Controleer de staat van de riemen.
Controleer de spanning van de regelmoeren.
Kijk na dat de steun en punten geen scheuren vertonen.
Tijdens het gebruik, controleer regelmatig dat uw stijgijzers goed vastzitten.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe.
Neem bij twijfel contact op met uw lokale PETZL dealer.

4. Aanpassing aan uw schoenen

Deze stijgijzers kunnen aan de meeste trekschoenen aangepast worden.
Respecteer de positie van de rechter/linkervoet.
1- Open de steun voor de schoenen zo veel mogelijk. Plaats uw schoen op de steun en trek de steun zijdelings aan.
2- Steek de riem door de verschillende doorsteekringen. Respecteer de volgorde die op de tekeningen aangegeven wordt. Trek goed aan.
3- Controleer of uw stijgijzers mooi op uw schoenen blijven vastzitten. Voer hiervoor de stijgijzertesten uit: "schudden" of "schoppen". Het stijgijzer mag niet bewegen, want anders moet u hem opnieuw instellen of andere schoenen aantrekken.
Opgelet, zorg ervoor dat er zich tijdens het gebruik geen sneeuw onder de stijgijzers ophoopt.

5. Onderhoud

Reinig en droog uw stijgijzers na elk gebruik.
Als de punten niet scherp genoeg zijn, slijp dan de kanten van de tand, nooit de platte kant.

6. Algemene informatie

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.
Vervoer uw stijgijzers in een tas om de punten te beschermen en de andere delen van uw uitrusting niet per ongeluk te perforeren.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Stegjärn med sex taggar för vandring i snö eller hal terräng.
Dessa stegjärn är inte avsedda för bergsklättring.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Justerbar ram för skodon, (2) Justeringsmutter, (3) Taggar, (4) Spännrem, (5) Spänne, (6) Bakre rem för fastspänning, (7) Bakre ring för spännrem, (8) Sidoringar för spännremmar.
Material: värmebehandlat stål.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Kontrollera det allmänna skicket på stegjärnen.
Kontrollera skärpan på taggarna
Kontrollera skicket på spännremmarna
Kontrollera att justeringsmuttern sitter åt.
Se till att det inte finns några sprickor på taggarna, speciellt på spetsarna.
Se till att under användning regelbundet kontrollera att stegjärnen sitter ordentligt fast på foten.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

4. Passning på kängor

Dessa stegjärn passar till de flesta vandringsskor.
Ta hänsyn till positionerna för höger/vänster fot.
1- Justera ut ramen till maxbredd. Sätt fast skondonet på ramen, minska sedan ramen så att den passar på skon.
2- Trä remmen genom ringarna. Följ ordningen och positionera som bilderna visar. Dra åt ordentligt.
3- Se till att stegjärnen sitter ordenligt fast på foten. Testa genom att skaka och sparka med foten. Stegjärnet får inte röra sig; om det gör det, justera om eller byt skor.
Varning: Under användning, var medveten om att snö kan fastna under stegjärnen.

5. Underhåll

Rengör och torka stegjärnen efter varje användning.
Om taggarna är slöa, slipa dem genom att vässa kanten på taggen, aldrig sidan.

6. Allmän information

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.
Transportera stegjärnen i en väska för att skydda piggarna och för att undvika att skada annan utrustning.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja säärilluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Kuusipiikkiset jääraudat lumessa tai liukkaalla alustalla kävelyyn.
Näitä jäärautoja ei ole suunniteltu vuorikiipeilyyn.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Tämä koulutus täytyy omaksua käytäntöön Käyttötarkoitus-kohdassa määritetyllä tavalla.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seurakset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Säädettävät hihnat kenkien kiinnitykseen, (2) Säätömutteri, (3) Kärjet, (4) Kiinnityshihna, (5) Kiinnityssolki, (6) Takahihnan kiinnitysjärjestelmä, (7) Takahihnan rengas, (8) Sivuhihnojen renkaat.
Materiaali: lämpökäsitelty teräs.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä on jäärautojen yleinen kunto tarkastettava.
Tarkista kärkien terävyys.
Tarkista hihnojen kunto.
Tarkista säätömutterin tiukkuus.
Varmista, että piikeissä ei ole halkeamia, varsinkaan niiden kärjissä.
Varmista käytön aikana säännöllisesti se, että jääraudat ovat tiukasti kiinnitetyt.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Sovittaminen kenkiin

Nämä jääraudat sopivat useimpiin vaellusjalkineisiin.
Huomioi oikean ja vasemman jalan asennot.
1- Levitä kehys mahdollisimman leveälle. Aseta jalkineesi kehykseen ja pienennä sen jälkeen kehys kengän leveyttä vastaavaksi.
2- Laita hihna hihnoille tarkoitettujen renkaiden läpi. Seuraa ohjeita ohjepiirustusten mukaisesti. Kiristä kunnolla.
3- Varmista, että jääraudat ovat tiukasti kiinni kengissäsi. Tee vielä heilutus- tai potkimistesti. Jäärauta ei saa liikkua; jos se liikkuu, säädä asetuksia tai vaihda jalkineita.
Varoitus: käytön aikana varo lumen kertymistä jääraudan alle.

5. Huolto

Puhdista ja kuivaa jääraudat joka käytön jälkeen.
Jos piikit ovat tylsiä, teroita ne hiomalla hampaiden reunaa, ei koskaan niiden tasaista puolta.

6. Yleisiä tietoja

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.
Kuljeta jäärautasi kassissa suojataksesi kärkipiikkejä ja välttääksesi muiden varusteiden vahingoittamista.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

6-taggers snø- og isbrodder.
Broddene er ikke egnet for fjellklatring.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte under punktet Bruksområde.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Justerbar ramme, (2) Justeringsmutter, (3) Tagger, (4) Festestropp, (5) Spenne på festestroppen, (6) Bakre festestropp, (7) Ring i bakre festestropp, (8) Ring i sidestropp.
Materiale: varmebehandlet stål.

3. Kontrollpunkter

Sjekk broddene før hver gang de skal brukes.
Kontroller at taggene er skarpe.
Kontroller slitasjen på stroppene.
Kontroller at mutteren er godt tilstrammet.
Påse at det ikke er sprekker i selve bredden eller i taggene.
Under bruk må du alltid sørge for at broddene sitter godt på skoene.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

4. Slik tilpasser du broddene til skoene

Disse broddene passer til de fleste typer sko og støvler.
Følg anvisningene for plassering av høyre og venstre fot.
1- Juster rammen til maksimal bredde. Sett foten ned på brodden og tilpass rammen til skoens bredde.
2- Tre stroppen gjennom ringen. Følg trinnene som vist på tegningene. Stram godt til.
3- Påse at broddene er skikkelig festet til skoene. Spark i noe eller rist foten for å forsikre deg om dette. Brodden må ikke bevege seg på skoen. Hvis det gjør det, må du tilpasse det på nytt.
Advarsel: Vær oppmerksom på at snø kan bygge seg opp under broddene.

5. Vedlikehold

Rengjør og tørk broddene etter hver gangs bruk.
Dersom taggene er sløve kan de slipes ved å file kortkantene. Fil aldri de flate sidene på taggene.

6. Generell informasjon

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.
Oppbevar stegjernene i en pose for å beskytte fronttaggene, og for å unngå å skade annet utstyr.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

1. Rozsah použití

Stoupací železa se šesti hroty pro chůzi na sněhu nebo v kluzkém terénu.
Nejsou určena pro alpinismus.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento nácvik musí být přizpůsobený aktivitám definovaným v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) nastavitelný rám pro obuv, (2) Nastavovací šroub, (3) Hroty, (4) Utahovací popruh, (5) Dotahovací přezka, (6) Zadní stahovací systém popruhu, (7) Zadní kroužek pro popruh, (8) Boční kroužky pro popruh.
Materiál: tepelně zpracovaná ocel.

3. Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích železa.
Zkontrolujte nabroušení hrotů
Zkontrolujte stav popruhů
Zkontrolujte utažení nastavovacího šroubu
Ujistěte se, že železa nemají žádné praskliny, zvláště na hrotech.
Během používání pravidelně kontrolujte jejich dotažení.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

4. Připojení na obuv

Tyto stoupací železa jsou nastavitelná na většinu typů trekingové obuvi.
Dodržujte umístění na pravou/levou nohu.
1- Rám nastavte na maximální šířku. Botu položte na rám a jeho šířku nastavte podle boty.
2- Popruh provlečte kroužky. Postupujte podle pokynů v návodu a nákresů. Dobře stáhněte.
3- Ověřte bezpečné spojení železa s vaší obuví. Kopejte a třepejte nohama. Stoupací železa se nesmí hýbat; pokud ano, opět je nastavte, nebo použijte jinou obuv.
Upozornění: během používání dávejte pozor na nabalování sněhu na spodní straně železa.

5. Údržba

Po každém použití vaše stoupací železa očistěte a vysušte.
Jsou li hroty otupené, nabruste je pouze na hranách, nikdy ne na ploché boční straně.

6. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku.
Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz. vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.
Stoupací železa přepravujte v ochranném obalu, chráníte hroty a vyhnete se poškození dalšího vybavení.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki.
Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

Raki sześciozębne do poruszania się po śniegu lub w śliskim terenie. Nie są przeznaczone do alpinizmu.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów.
Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Regulowany korpus, (2) Śruba do regulacji, (3) Zęby, (4) Taśma do zaciągania, (5) Klamra zamykająca, (6) Tylny, taśmowy system mocowania (7) Kolucho przez które przechodzi taśma, (8) Boczne kolucha do przewleczenia taśmy.
Materiał podstawowy: stal hartowana.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem sprawdzić ogólny stan swoich raków.
Sprawdzić stan naostrzenia zębów.
Sprawdzić stan taśm.
Sprawdzić stan dokręcenia śrub regulujących.
Sprawdzić czy na korpusie i zębach nie ma pęknięć.
Podczas używania regularnie sprawdzać dobre trzymanie się raków.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

4. Dopasowanie do butów

Raki te pasują do większości butów turystycznych.
Przestrzegać oznaczeń noga prawa/noga lewa.
1- Rozszerzyć korpus najbardziej jak się da. Włożyć but, a następnie dosunąć korpus raków (równolegle).
2- Przewlec taśmę przez odpowiednie kolucha. Przestrzegać kolejności wskazanej na rysunkach. Dobrze zaciągnąć taśmę,
3- Sprawdzić czy raki dobrze się trzymają. Należy wykonać kilka próbnych ruchów (kopnięć, wymachów). Jeżeli raki nie tkwią zbyt pewnie, należy powtórzyć całą procedurę regulacji lub zmienić buty.
Podczas użytkowania uważać na śnieg gromadzący się pod rakami.

5. Konserwacja

Po każdym użyciu wyczyścić i wysuszyć raki.
Jeżeli zęby nie są wystarczająco ostre, należy je naostrzyć, pamiętając by nie robić tego od zewnętrznej (płaskiej) strony.

6. Informacje ogólne

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.
W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera.
Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.
Zalecane jest używanie worka do transportu, aby chronić zęby raków oraz pozostałe elementy waszego wyposażenia.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene.
Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

1. Področja uporabe

Šest-zobe dereze za hojo po snegu in poledenelem terenu.
Te dereze niso namenjene za alpinizem.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe. Usposabljanje mora biti prilagojeno praksam, ki so opisane v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih ali odgovornih oseb.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Nastavljiv okvir za obutev, (2) vijak za nastavitev, (3) zobje, (4) trak za pritrditev, (5) sponka za pritrditev, (6) sistem za pritrditev zadnjega traku, (7) zadnji obroček na traku, (8) stranski obroček na traku.
Material: toplotno obdelano jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derez.
Preverite ostrost zob.
Preverite stanje trakov.
Preverite privitost vijaka za nastavitev.
Preverite, da na zobeh, še posebej na sprednjih, ni razpok.
Med uporabo redno preverjajte, da so dereze tesno nameščene.
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe
V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

4. Prileganje vašim čevljem

Te dereze se prilegajo večini pohodnih čevljev.
Upoštevajte položaje za levo/desno nogo.
1- Nastavite okvir na največjo širino. Vašo obuvalo položite na okvir, nato zmanjšajte velikost okvirja, da se prilega obuvalu.
2- Trak speljite skozi obročke. Sledite vrstnemu redu in položaju, kot je prikazano na risbah. Dobro zategnite.
3- Preverite, da so dereze varno pritrjene na vaš čevelj. Opravite test s tresenjem in brcanjem. Dereze se ne smejo premikati. V nasprotnem primeru popravite nastavitve ali zamenjajte obutev.
Opozorilo: med uporabo bodite pozorni na kopičenje snega pod derezami (nastajanje ˝cokel˝).

5. Vzdrževanje

Po vsaki uporabi vaše dereze očistite in posušite.
Če so zobje topi, nabrusite robove, nikoli stranic.

6. Splošne informacije

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.
Primer si oglejte na www.petzl.com/ppe

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.
Vaše dereze prenašajte v transportni torbici, da zaščitite zobe in se izognete poškodovanju vaše ostale opreme.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Hatfogú hágóvas havon vagy síkos terepen való közlekedésre.
Ez a hágóvas nem alkalmas hegymászásra.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) A cipőtalpra felfekvő, állítható felület, (2) Állítórendszer csavarja, (3) Fogak, (4) Rögzítőheveder, (5) Zárócsat, (6) Hátsó rögzítőheveder, (7) Heveder hátsó bújtatógyűrűje, (8) Heveder oldalsó bújtatógyűrűje.
Alapanyag: edzett acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden túra előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát.
Ellenőrizze a fogak élezését.
Ellenőrizze a hevederek állapotát.
Ellenőrizze az állítórendszer csavarjainak állapotát.
Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések az eszközön, különös tekintettel a hágóvas felületére és fogaira.
Használat közben ellenőrizze a hágóvas megfelelő tartását a cipőn.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

4. Méret beállítása a cipőhöz

Ez a hágóvas a legtöbb féle túracipőre beállítható.
Ügyeljen a jobb- és ballábas hágóvas helyes beállítására.
1- A talpra felfekvő felületet állítsa a legszélesebb állásba. Helyezze a felületre a cipőt, majd tolja össze a hágóvasat oldalirányban, és húzza meg a csavarokat.
2- Fűzze e hevedert a különböző bújtatógyűrűkbe. Tartsa be az ábrákon bemutatott sorendet. Húzza meg erősen a hevedereket.
3- Ellenőrizze, hogy a hágóvas megfelelően tart-e a cipőn. Lábát rázogatva vagy a levegőbe rúgva tesztelje le a hágóvas rögzítését. A hágóvasnak a teszt során nem szabad mozognia, ellenkező esetben állítsa be jobban, vagy válasszon másik cipőt.
Figyelem, a használat során ügyelejn a talpon összegyűlő hó rendszeres eltávolítására.

5. Karbantartás

Minden használat után tisztítsa meg és szárítsa meg a hágóvasat.
Ha a fogak nem elég hegyesek, mindig a fog élét élezze, soha ne az oldalát.

6. Általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.
A hágóvasat tokban szállítsa, hogy védje a fogakat és a többi felszerelést.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Котки с шест зъба, подходящи за ходене по сняг или хлъзгав терен.
Тези котки не са предназначени за алпинизъм.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и решения.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

Внимание: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Основа към обувката, (2) болт за регулиране на размера, (3) зъби, (4) каишка, (5) катарама, (6) елементи за закрепване към петата (7) задна халка за прекарване на каишката, (8) странична халка за каишката.
Състав: закалена стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба.
Следете износването на зъбите.
Следете състоянието на каишките.
Внимавайте дали гайките са добре затегнати.
Проверявайте дали няма пукнатини по корпуса и зъбите.
Когато ходите, следете редовно дали котките са здраво закрепени към обувките.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi
Ако се съмнявате, допитайте се до PETZL.

4. Регулиране по обувките

Тези котки могат да се регулират към повечето туристически обувки.
Внимавайте коя котка е за ляв и коя за десен крак.
1- Разтворете максимално основата на котките. Поставете обувката върху котката и свийте странично котката по обувката.
2- Прекарайте каишката през халките. Спазвайте реда, посочен на рисунките. Стегнете каишката.
3- Проверете дали котките са добре фиксирани към обувките. Направете проба, като ритнете или ударите с котката. Котките не трябва да мърдат, в противен случай наново ги регулирайте или сменете обувките.
Внимание, когато ходите с котките внимавайте да не се набива сняг в тях.

5. Поддържане

След всяка употреба почиствайте и подсушавайте котките.
Ако зъбите са се изстъпили, наточете ги, като ги пилите странично, никога по плоскостта.

6. Обща информация

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задължителна проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задължителна проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост. Пренасяйте котките в калъф, за да се предпазят зъбите или да не пробият други средства от екипировката ви.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

雪面等滑りやすい場所で歩行するための６本爪クランポン
マウンテニアリングでの使用には適していません。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 調節可能なフレーム (2) 調節用ナット (3) 爪 (4) ストラップ (5) バックル (6) リアストラップ (7) リアストラップリング (8) サイドストラップリング
素材：熱処理を施したスチール

3.点検のポイント

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。
爪の状態を確認してください。
ストラップの状態を確認してください。
調節用ナットがしっかりと締まっていることを確認してください。
爪に亀裂がないことを確認してください。
使用中は、常にクランポンがしっかりと装着されていることを確認してください。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト（www.petzl.com/ppe）をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア（TEL：04-2968-3733）にご相談ください。

4.ブーツに合わせて調節

このクランポンは、ほとんどのハイキングブーツにフィットするように調節することができます。
左右を確かめて正しくセットしてください。
1 - フレームを最大幅に広げます。ブーツをフレームの上に置き、幅を縮めてフィットさせます。
2 - ストラップをリングに通します。図で示されている順番と方向で正しく通してください。しっかりと強く締めてください。
3- クランポンがブーツにしっかりと固定されていることを確認してください。足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください。クランポンがずれる場合は、再調節するかブーツを変えてください。
警告：使用中にクランポンの底に雪が付着して固まらないように注意する必要があります。

5.メンテナンス

毎回、使用後はクリーニングしてよく乾かしてください。
爪が磨耗した場合は、鋭く研ぎ直してください。爪を研ぐ際は、側面にはヤスリをあてないでください。

6.一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな塑落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ（追跡可能性）を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。
クランポンを持ち運ぶ時は、クランポンの爪を保護し、他の器具の損傷を防ぐため、キャリーバッグ（『ファキール』等）を使用してください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

３年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(CN) 中文

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络PETZL。

1.应用范围

用于雪地和冰滑路面行走的六尺冰爪。
此冰爪不能用于登山。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1) 可调脚部框架, (2) 调节钮, (3) 尖齿, (4) 收紧带, (5) 固定扣, (6) 脚跟收紧带系统, (7) 脚跟固定环, (8) 脚侧固定环。
材质：热处理钢。

3.检测，检查要点

每次使用前，检查冰爪的整体状态。
检查齿是否锋利
检查收紧带状况
检查调节钮是否牢固
确保冰爪有无任何断裂痕迹，特别检查尖齿部份。
使用过程中，定时检查冰爪是否固定牢固。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品的状态有任何的疑问，请联系PETZL。

4.调节你的冰爪

此冰爪适合大部份徒步鞋。
注意左/右脚位置。
1-将冰爪框架宽度调至最大。将鞋放在冰爪上，调节冰爪至与鞋相适应的宽度。
2-将收紧带穿过固定环。按照图示顺序将冰爪穿好。收紧固定带。
3- 验证冰爪是否已安全的连接到靴子上。采用晃动或前踢的动作进行测试。冰爪此时如果有任何松动出现，请重新进行调节。
警告：在使用时注意冰爪下积累冰雪。

5.保养

在每次使用后，清洁并擦干你的冰爪。
如果尖齿磨顿，用锉子打磨齿的上下边缘，不要磨两侧。

6.通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里：工具类型，型号，制造商联络资料，产品编码或个别编号，制造日期，购买日期，首次使用时间，下次检查日期，问题，评语，检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

储存，运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。
携带冰爪时，请将其放入带中保护前齿受损同时避免损坏其它装备。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาท (×) หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่ถือว่ารองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

Crampons รองเท้าตะปูแบบมีหก จุดเกาะยึดเพื่อเดินบนหิมะหรือบนพื้นที่ลื่นเพราะถูกปกคลุมด้วยน้ำแข็ง
รองเท้าชนิดนี้ ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ใต้ภูเขาน้ำแข็ง

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ
กฎการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- มีความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามขอกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือความคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับดานเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ตอความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ในครวใช้อุปกรณนี้, ถาคุณไม่สามารถ หรือไมอยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบตอความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) เฟรมสำหรับปรับขนาดเพื่อใส่กับรองเท้า, (2) แหวนสกรู สำหรับปรับขนาด, (3) จุดเกาะยึด, (4) สายรัดสำหรับผูก, (5) หัวเข็มขัดสำหรับสายรัด, (6),ระบบผูกรัดสายรัดดานหลัง, (7) หวงกลมสำหรับสอดสายรัดดานหลัง, (8) หวงกลมสอดสายรัดดานขาง
วัสดุประกอบหลัก: เหล็กคัดดวยความรอน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

กอนการใช้ทุกครั้ง, ให้ตรวจเช็คสภาพของส่วนประกอบต่าง ๆ ของ crampons
ตรวจเช็คความแหลมคมของจุดเกาะยึด
ตรวจเช็คการเสียดสีของสายรัด
ตรวจเช็คความแนนของวงแหวนสกรู
มั่นใจวาไม่มีรองรอยแตกราวที่จุดเกาะยึด, โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่ปลายจุดเกาะยึด
ในระหวางการใช้งาน, หมั่นตรวจเช็คเสมอวา crampons ได้เกาะยึดกับพื้นอยางปลอดภัย
คนหาขอมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ PPE แตละชนิดได้ที่เว็บไซต www.petzl.com/ppe
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

4. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบู๊ท

Crampons นี้มักใช้งานกับรองเท้าสำหรับ hiking เป็นส่วนใหญ่
การจัดวางตำแหนงของเฟรมวางเท้าชาย
1-ปรับขนาดของเฟรมให้กวางที่สุด วางรองเท้าลงบนเฟรม, แล้วปรับลดขนาดความกว้างของเฟรมให้เหมาะกับขนาดรองเท้า
2- พาดสายรัดเขาในหวงกลมสำหรับคล้องสายรัด ให้ทำตามแบบและตามตำแหน่งที่กำหนดไว้ในแผ่นภาพอธิบาย ดึงสายรัดให้แนน
3- ตรวจเช็ควา crampons ผูกรัดกับรองเท้าบูตแน่นหนาดีแล้ว ลองทดสอบโดยการเขย่า หรือเตะเท้าไปมา Crampons ตองไมเคลื่อนไหว, เคาเคลื่อนไหว, ให้ปรับขนาดใหม่, หรือเปลี่ยนรองเท้า
คำเตือน: ในระหวางการใช้งาน, ตองคอยระวังไม่ให้เกล็ดหิมะเขาไปสะสมอยูใต crampons

5. การดูแลรักษา

หลังจากการใช้ทุกครั้ง, ทำความสะอาดและทำให้ crampons แห้ง.
ถาจุดเกาะยึดทื่อ, ให้ลับคมที่ปลายของจุดเกาะยึด, หามลับที่ดานขาง

6. ข้อมูลทั่วไป

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ขอการระวัง: ในบางกรณีนี้มีการใช้ของยางรุนแรงอาจทำให้อุปกรณของคุณเสื่อมสภาพอย่างรวดเร็วขึ้นหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทันที ขึ้นอยูกับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดลอม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณจะตองเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกวา 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ไดถูกมีการตกกระชากอยางรุนแรง (เฉินชีดจำกัด)
- เมื่อไมผานการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีขอสงสัยหรือไมแนใจ
- เมื่อไมทราบถึงประวัติการใช้งานมากอน
- เมื่อตกรุน ลาสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อยางละเอียดโดยผู้เชียวชาญเฉพาะ ความถี่และความลุ่มเชมในการตรวจสอบอุปกรณของครอบคุลม, ตามขอกำหนดการใช้, ชนิดและความเชมชนในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณโดยผู้เชียวชาญนี้ภำหนดอยางนอย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อชวยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อยางถูกตอง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ, รุ่น, รายละเอียดของผลิตภัณฑ์, หมายเลขก้ากับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งตอไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค ,
ดูขอมูลตัวอยางเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณในที่แหงให้หางจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แหงกอนเก็บ
เคลือบยาย crampons โดยบรรจุในกระเป๋าเพื่อป้องกันจุดยึด และเพื่อป้องกันการเสียดสีกับอุปกรณ์อื่นจนเกิดเสียหาย

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ไซทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัดดุดิบหรือความบกพรองจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพรองจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเลอ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณนี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ตองรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใชผลิตภัณฑนี้